

MEMORANDUM

Agenda Item No. 5(D)(6)


To: Hon. Chairperson and Members
Board of County Commissioners

Date: July 26, 1994

Subject: Sister Cities Program-
Asuncion, Paraguay

From: Robert A. Ginsburg
County Attorney

The attached resolution was prepared and placed on the agenda at the request of Commissioner Sherman S. Winn.



Robert A. Ginsburg
County Attorney

RAG/ydl

RESOLUTION NO. R-1164-94

RESOLUTION ESTABLISHING SISTER CITY PROGRAM
BETWEEN METROPOLITAN DADE COUNTY AND
ASUNCION, PARAGUAY

WHEREAS, representatives of Metropolitan Dade County and Asuncion, Paraguay met and expressed a desire to establish a Sister City Program between the two governments and their people; and

WHEREAS, this Board desires to accomplish the purposes outlined in this resolution,

NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED BY THE BOARD OF COUNTY COMMISSIONERS OF DADE COUNTY, FLORIDA, that:

Section 1. This Board, on behalf of the citizens of Metropolitan Dade County, Florida, hereby establishes a Sister City Program with the government and citizens of Asuncion, Paraguay.

Section 2. A committee shall be appointed to establish the Sister City Program and carryout the objectives of fostering enhanced economic and social relations between the two governments and their people.

The foregoing resolution was offered by Commissioner Natacha S. Millan , who moved its adoption. The motion was seconded by Commissioner James Burke and upon being put to a vote, the vote was as follows:

James Burke	aye	Miguel Diaz de la Portilla	aye
Betty T. Ferguson	aye	Maurice A. Ferre	aye
Larry Hawkins	absent	Bruce Kaplan	absent
Natacha S. Millan	aye	Dennis C. Moss	absent
Alexander Penelas	absent	Pedro Reboredo	absent
Javier D. Souto	aye	Sherman S. Winn	absent
Arthur E. Teele, Jr.	aye		

The Chairperson thereupon declared the resolution duly passed and adopted this 26th day of July, 1994.



DADE COUNTY, FLORIDA
BY ITS BOARD OF COUNTY
COMMISSIONERS

HARVEY RUVIN, CLERK

Approved by County Attorney as 6/17/94 to form and legal sufficiency. BY: WILLIAM C. OLIVER
Deputy Clerk

STATE OF FLORIDA)
) SS:
COUNTY OF DADE)

I, HARVEY RUVIN, Clerk of the Circuit Court in and for Dade County, Florida, and Ex-Officio Clerk of the Board of County Commissioners of said County, DO HEREBY CERTIFY that the above and foregoing is a true and correct copy of Resolution No. R-1164-94, adopted by the said board of County Commissioners at its meeting held on July 26 19 94.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and official seal on this 1st day of August, A.D. 19 94.

HARVEY RUVIN, Clerk
Board of County Commissioners
Dade County, Florida

By 

Deputy Clerk



Board of County Commissioners
Dade County, Florida



INTENDENCIA MUNICIPAL DE ASUNCION

RESOLUTION Nº CERI 0023/94

WHEREAS, representatives of Metropolitan Dade County and the Municipality of Asunción, Paraguay, met and have expressed a desire to establish a Sister City Program between the two governments and thir people; and

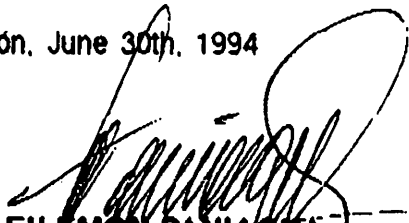
WHEREAS, the Mayor and Council of The Municipality of Asunción, wish to accomplish the purpose outlined in this resolution.

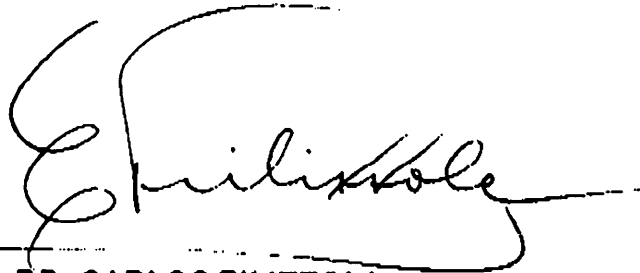
NOW, THEREFORE, BE IT RESOLVED BY THE MAYOR AND COUNCIL OF THE MUNICIPALITY OF ASUNCION, PARAGUAY, that:

Section 1: The Mayor and Council, on behalf of the citizens of Asunción, Paraguay, hereby establish a Sister City Program with the Government and citizens of Metropolitan Dade County, Florida.

Section 2: A commitee of citizens shall be appointed to establish the Sister City Program and carry out the objectives of fostering economical and social relations between the two governments and their people.

Asunción, June 30th, 1994


FILEMON PANIAGUA
President of the Council
City of Asunción
JUNTA MUNICIPAL


DR. CARLOS FILIZZOLA
Mayor of Asunción
Municipality of Asunción



ASUNCION



Municipalidad de Asunción

DECLARACION DE HERMANDAD Y COOPERACION

Por el Honorable ARTHUR E. TEELE, JR. Presidente de la Junta de Miembros del Condado, Condado de Dade, Florida, y el Senador SHERMAN S. WINN, miembro de la Comisión del Condado de Dade, Florida y el Honorable DR. CARLOS FILIZZOLA, Intendente de Asunción, República del Paraguay.

VISTO QUE, representantes del Condado Metropolitano de Dade, Florida en los Estados Unidos de América y el Gobierno de Asunción, en la República del Paraguay han expresado hacer frente juntos y unidos los deseos de establecer un lazo de hermandad y cooperación entre sus pueblos.

VISTO QUE, Asunción como la Ciudad Capital de la República del Paraguay tiene un área metropolitana vasta con cerca de un millón quinientos mil ciudadanos y es el centro económico, cultural y educacional de esta nación democrática, devotos de los principios de libertad.

VISTO QUE, el Condado de Dade, Florida en los Estados Unidos de América abarca veinte y siete gobiernos municipales, incluyendo la ciudad internacional de Miami, y es considerada entrada mundial para América Latina y el Caribe.

VISTO QUE, los Estados Unidos de América será anfitrión en la Cumbre del Hemisferio Occidental de las Américas en el Condado de Dade, Florida durante el mes de diciembre de mil novecientos noventa y cuatro, los treinta y cuatro Gobernantes de Estado electos democráticamente, incluyendo el Presidente de Paraguay, Juan Carlos Wasmosy, convergerán en puntos de discusión de mutua importancia para una positiva y constructiva relación entre los pueblos del Hemisferio Occidental.

AHORA, POR LO TANTO, en virtud de la voluntad y la común dedicación de los abajo firmantes para tomar parte en relaciones más profundas entre nuestros ciudadanos, prometemos nuestro personal juramento de compromiso y lealtad hacia la noble meta de la más alta amistad y estrecha cooperación.

DE MUTUO ACUERDO EN EL CONDADO DE DADE, ESTADO DE FLORIDA,
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, EL 26 DE JULIO DEL AÑO MIL NOVECIENTOS
NOVENTA Y CUATRO.

ARTHUR E. TEELE, JR.

SHERMAN WINN

DR. CARLOS FILIZZOLA

Junta Municipal



Asunción.

JM/Nº 322/95

VISTO : El dictamen de la Comisión de Legislación, con relación al Mensaje Nº 396 S.G., de fecha 10 de mayo de 1995, y

CONSIDERANDO: Que por el referido mensaje la Intendencia Municipal, solicita a esta Junta la Ratificación de la Declaración de Hermandad y Cooperación, suscripto con el Condado Metropolitano de Dade, Florida, EE.UU y la Municipalidad de Asunción;

Que los suscriptores han expresado hacer frente juntos y unidos los deseos de establecer un lazo de hermandad y cooperación entre sus pueblos;

Que Asunción es el centro económico, cultural y educacional del país;

Que el Condado de Dade, Florida en los Estados Unidos de América abarca 27 (veinte y siete) gobiernos municipales, incluyendo la Ciudad Internacional de Miami, y es considerada entrada mundial para América Latina y el Caribe;

Que existe la voluntad y la común dedicación para tomar parte en relaciones más profundas entre Ciudadanos y administradores de ambas ciudades;
Por tanto:


LA JUNTA MUNICIPAL DE ASUNCION, REUNIDA EN CONCEJO

RESUELVE:

Art. 1º Aprobar la Declaración de Hermandad y Cooperación suscripto por la INTENDENCIA MUNICIPAL DE ASUNCION con el CONDADO METROPOLITANO de DADE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, en fecha 26 de julio de 1.994.

Art. 2º Comuníquese a la Intendencia Municipal.

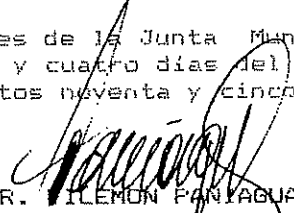
Dada en la Sala de Sesiones de la Junta Municipal de Asunción, a los veinte y cuatro días del mes de mayo del año mil novecientos noventa y cinco.


DR. MARCIAL VILLALBA
Secretario

JUNTA MUNICIPAL



ASUNCION


DR. VILEMON PANIAGUA
Presidente

MV/ab.

COOP. EXTERNA.

(900 P.)